

Frese Manometer 2023P

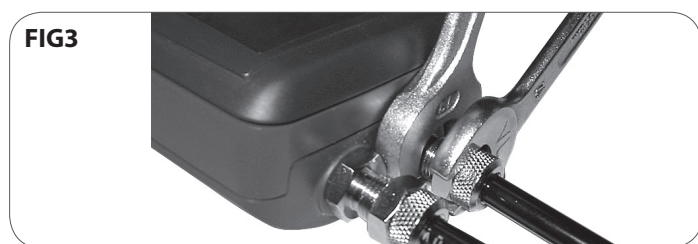
- DK** Montagevejledning
- DE** Montageanleitung
- EN** Mounting instructions
- SE** Montageinstruktion
- FI** Asennusohjeet

Danmark · Tlf. +45 58 56 00 00
Deutschland · Tel. +49 (0)241 475 82 333
UK · Tel. +44 (0)1704 896012

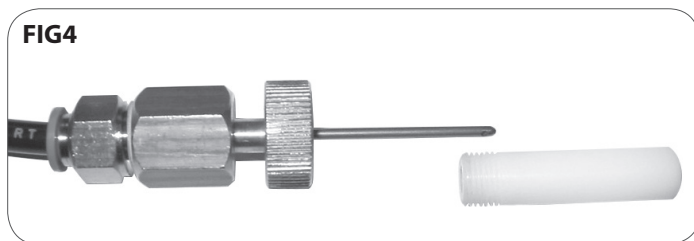
- DK** Bemærk: Manometeret tåler ikke frost.
- DE** Beachten Sie bitte: Das Manometer ist nicht frostsicher.
- EN** Please note: The manometer should not be exposed to frost.
- SE** Notera: Manometern är inte frostsäker.
- FI** Huom! Painemittaria ei saa altistaa huurtumiselle.



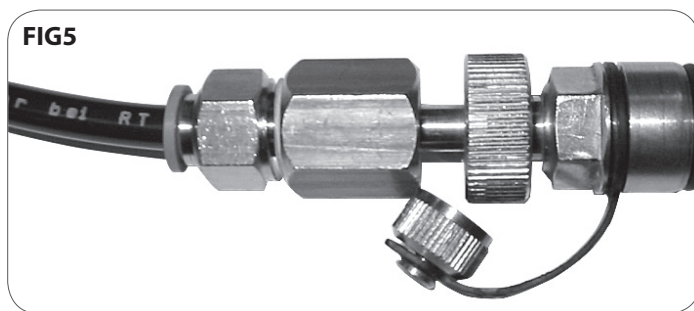
- DK** **FIG1&2:** Skru omløber af og pres slangen igennem omløber. Pres slangestykke ned over slangenippel på manometeret.
- DE** **FIG1&2:** Überwurfmutter abschrauben und Schlauch durch Überwurfmutter pressen. Schlauchstück auf den Schlauchnippel des Manometers montieren.
- EN** **FIG1&2:** Unscrew union nut and press hose through union nut. Fit hose piece on the hose nipple of the manometer
- SE** **FIG1&2:** Lossa kopplingsmuttern och stick slangen igenom hålet. Tryck sedan slangen över nippeln.
- FI** **FIG1&2:** Avaa letkun kiinnitysmutteri laitteen yhteistä ja laita paineletku mutterin läpi. Paina letkunpää tiukasti mittarin letkukiinnikkeeseen päälle.



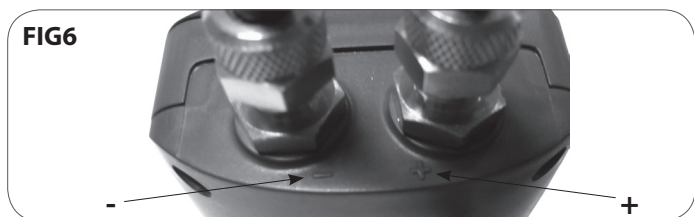
- DK** **FIG3:** Skru omløber fast med fastnøgle. Ved tilspænding skal der holdes kontra på møtrik på manometeret, da man ellers risikerer at beskadige manometerets nippel.
- DE** **FIG3:** Überwurfmutter mittels eines Maulschlüssels anschrauben. Beim Vorschub muss an der Überwurfmutter des Manometers gegengehalten werden, da man sonst riskiert, den Nippel des Manometers zu beschädigen.
- EN** **FIG3:** Screw union nut on by means of a single-head wrench. At the same time counter-hold the union nut of the manometer to avoid damage to the nipple of the manometer.
- SE** **FIG3:** Drag fast kopplingsmuttern med lämplig nyckel. Håll emot på 6-kantmuttern så att nippeln inte skadas.
- FI** **FIG3:** Kiinnitä letku kahta kiintoavainta käyttäen (13 mm ja 12 mm, katso kuva). Varo ettei letkukiinnike vahingoitu.



- DK** **FIG4:** Fjern derefter beskyttelseshætten på nålene.
- DE** **FIG4:** Danach entfernen Sie die Schutzkappe der Nadeln.
- EN** **FIG4:** Then remove the protection head of the needles.
- SE** **FIG4:** Tag sedan bort skyddshuven på nålarna.
- FI** **FIG4:** Poista mittausneulojen suojat (Käytä suoja aina, kun mittari ei ole käytössä!).



- DK** **FIG5:** Stik nålene i måleniplerne på Freseventilen og skru omløberen fast.
- DE** **FIG5:** Nadeln in die Druckmessnippel des Frese Ventils einstecken und Überwurfmutter anschrauben.
- EN** **FIG5:** Stick the needles into the P/T-Ports of the Frese valve and screw union nut on.
- SE** **FIG5:** Stick in nålarna i mätningarna på inregleringsventilen och drag fast muttern.
- FI** **FIG5:** Mitatessa, työnnä neula pohjaan mittausyhteeseen. Kierrä kiinnitys mutteri tiukasti (käsin) mittayhteeseen kiinni.



- DK** **FIG6:** Vær opmærksom på, at plus skal til plus og minus til minus. Manometeret er herefter klar til måling.
- DE** **FIG6:** Seien Sie darauf aufmerksam, dass Plus mit Plus zu verbinden ist und Minus mit Minus. Hiernach ist das Manometer betriebsfähig
- EN** **FIG6:** Be aware that positive is to be connected with positive and negative with negative. Hereafter the manometer is ready for use.
- SE** **FIG6:** Kontrollera så att +Plus kommer på +Plus och -Minus på -Minus. Manometern är nu klar för mätning.
- FI** **FIG6:** Muista kiinnittää letkut oikein päin venttiiliin. +paine puolelle ja -toiselle puolelle. Näin mittari on toiminta kunnossa.

DK Se også betjeningsvejledning "Digitron 2000P Serien".

Anlægget indreguleres let ved, at pumpen justeres i.h.t. det krævede differenstryk på den kritiske ventil. Når dette differenstryk er til stede, vil anlægget automatisk være i balance.

Min. differenstryk = den nedre grænse i ventilsens arbejdsområde.
Se indsatskatalog/TechNote.

DE Siehe auch Bedienungsanleitung "Digitron 2000 P Serie".

Die Einregulierung und Optimierung der Anlage ist einfach, indem man die Pumpe gemäß dem über dem kritischen Ventil erforderlichen Minstdifferenzdruck justiert.

Minstdifferenzdruck = die untere Grenze im Arbeitsbereich der Voreinstellung, bzw. des Einsatzes. Siehe TechNotes.

EN For further details we refer to the directions for use "Digitron 2000 P Series".

The system is easily adjusted as the pump is adjusted in accordance with the required differential pressure across the critical valve. Once this differential pressure is available the system will automatically be balanced.

Min. differential pressure = the lower limit of the operating range of the valve. See cartridge catalogue/TechNote.

SE Se även bilagd instruktion för "Digitron 2000P Serien".

Anläggningen inregleras enkelt genom att man ställer in pumpen efter det minimum differenstryck - som den kritiska ventilen behöver.

När detta minimum differenstryck finns tillgängligt så är anläggningen automatiskt i balans. Vad som är minimum differenstryck - framgår i TechNote för resp. ventiltyp eller i vår Insatskatalog för Alpha-serien.

FI Muita tietoja laitteesta voi etsiä sen omasta ohjeesta "Digitron 2000 P sarja"

Järjestelmä on helppo tasapainottaa, kun pumpun tuotto mitoitetaan kriittistä venttiiliä vastaan. Jokaiselle Frese venttiilille on kerrottu min. Dp, jonka mukaan paine tulisi asettaa (pumpulta) kriittiselle venttiilille.

Min. Dp = Minipaine-ero venttiilin yli, jolla saavutetaan säätöyksikön toiminnan alaraja. Minimipaine-ero on esitetty venttiilien teknisissä esitteissä.